

# EL FAROL.

EL UNICO PERIODICO CASTELLANO AL SUR DE LAS VEGAS Y AL ORIENTE DE EL RIO GRANDE.

Tomo I,

Capitan, Condado de Lincoln, Nuevo Mexico, Marzo 13, 1906.

Numero 14

**ELFEGO BACA,**  
Abogado en Ley,  
SOCORRO, N. M.  
Procurador de Distrito por los Condados de Socorro y Sierra.

**ESTANISLAO V. CHAVEZ,**  
Albuquerque, N. M.  
Licenciado y Consejero en la Ley.

**G. W. PRICHARD,**  
Licenciado en Ley,  
PROCURADOR TERRITORIAL,  
Santa Fe, N. M.

**H. B. HAMILTON,**  
Lincoln, - - - New Mexico.  
Licenciado y Consejero en la Ley.  
Aboga en todas las Cortes del Territorio.  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.

**T. W. WATSON, Medico,**  
Estara en mi oficina en Capitan, los Lunes y los Jueves de cada semana.  
Oficina y Botica.  
Lincoln, - - - New Mexico.

**J. W. LAWS,**  
Medico y cirujano,  
Lincoln, - - - New Mexico.  
Telefono en la casa.

**MANUEL ARAGON** J. J. ARAGON  
**ARAGON HNO'S,**  
Comercio General,  
Lincoln, - - - New Mexico.

**Tremendo Quemazon.**  
Por tres dias de la semana pasada un quemazon devastó los llanos al oriente del Rio Pecos, en este territorio y extendio por cerca de doscientos millas para el estado de Texas. El pasto, cercas, y casas, se quemaron a un gran numero de animales perecieron en las llamas. Un trecho de 60 millas de ancho por cerca de 200 millas de largo fue quemado, y la perdida de propiedad ascenderá trescientos mil pesos.

**EL PASO & SOUTHWESTERN SYSTEM.**  
DEPARTAMENTO GENERAL DE TRANSITO.

Apertura del nuevo estacion de union, El Paso Texas. Efectivo el dia 1, de Marzo 1906, todos los trenes de esta compañía llegaran y saldrán, del nuevo Depo Consolidado para Transuente en El Paso Texas, el cual será abierta al publico en esa fecha. Sobre negocio transuente despues del dia 28 de Febrero 1906, será innecesario incluir cupones de trasferir entre nuestro estacion y la de cualquier otra linea en El Paso sobre tarjetas que conducen por esta ciudad.

Tambien será innecesario incluir el cargo de 50 centavos por trasferir en cualesquiera tarifa de viaje consecutiva via, nuestras lineas, hecho por este punto. Tarifas consecutivas arbitrarias que estan ahora basadas sobre esta en adiccion, deben ser reducidos desde esta fecha en adelante.

V. R. STILES,  
Agente General de Transuente.

Welch & Titsworth, compran novillos de año, y reses de cria.

## Welch & Titsworth

Harina, Pride of Denver, cien lbs. por	\$2.65
Harina de Segunda Clase, cien lbs. por	\$2.10
Azucar, diez y diez libras por	\$1.00
Azucar, 100 libras por	5.50
Papas, cien libras por	\$1.60

BOTAS DE HULE  
BOTAS Y ZAPATOS EFECTOS SECOS  
SEMILLAS

Capitan, - - - New Mexico

## STA. ANA (AROMATIC) ALCOHOLADO

La mejor Preparacion de Tocador para el Cutis y el Pelo. Curacion de Rozaduras de la piel, Manos rajados, etc.

### DE UNA AROMA TRASCENDENTE

Usado exclusivamente por los mejores Barberos de lo Estranjero. Preparado en el Distilatorio de Pedro F. Fernandez, Bayamon, Puerto Rico. Se vende en la afamada Barberia de

**John W. Barrett,**  
Capitan, - - - New Mexico.

## FOLLETIN.

**El Final de Norma.**  
Por Pedro de Alarcon.

### PARTE SEGUNDA.

—¡Diablo! exclamaría Alberto...—dijo Serafin.—¡Esto se complica! ¿Quién me querrá matar? ¿Quién me dará este aviso? ¿Si será otro medicamento del capitán para distraerme de mi desventurado amor?

Aunque semejantes reflexiones parecían tranquilizadoras, no dejó el músico de tomar alguna medida de precaución, como fué buscar sus pistolas inglesas, examinar si estaban corrientes, y

metérselas en los bolsillos de su gabán.

Este incidente le quitó la gana de tocar el violín. Púsose, pues, a deshacer sus maletas, a hacerlas de nuevo, a arreglar papeles y a leer alguna música.

Así le sorprendió la noche.

Según obscurecía, empezaron a asaltar a Serafin siniestros temores: volvió a pensar en el billete anónimo y en los peligros que le anunciaba: la imagen fatídica del capitán se le apareció tal como la había visto aquella mañana entre sueños, y sumergióle en mil reflexiones aun más fantásticas el recuerdo del ser desconocido que velaba por él dentro del buque....

Y creyóse transportado a un mundo de espectros. Y toda aquella tripulación de rubios enanos, y el capitán, y el negrito, empezaron a girar en su imaginación, y a hacerle muecas, y a mirarle con odio, y a reirse de él y a predecirle su muerte.

La cámara se hallaba sumergida en tinieblas.

Las olas gemían tristemente al estrellarse en los costados del buque.

El viento silbaba con eco funeral.

En aquel instante oyó ruido sobre su cabeza, y la cámara se inundó de una claridad vivísima.

Serafin se puso de pie, mostrando una pistola.

Sintió pasos que se acercaban.... y creyóse muerto.

Indubablemente dos hombres bajaban la escalera...

Cada paso que daban hacían resonar una cosa metálica, estridente, como el choque de dos espadas....

Serafin montó la otra pistola.

Acabaron de bajar los aparatos, y dejaron sobre la mesa varios cuchillos.

También había cucharas y tenedores.

Eran sus camareros, que le traían luces y la comida.

Serafin ocultó las pistolas avergonzado, y volvió a sentarse.

(Se continuará en página 4.)

## El Farol.

Publicado cada Martes en  
CAPITAN, - - NUEVO MEXICO.

Admitido a transmision por los  
correos en Capitan, N. M., como  
materia de segunda clase.

Publicado por LA COMPANIA  
PUBLICISTA DE EL FAROL.

CLEMENT HIGHTOWER, Redactor,  
JOHN A. HALEY, - Publicista,  
GEO. A. CHAMBERLAIN, Gerente.

Condiciones de Suscripcion:  
\$1.50 - - - por el año.  
PAGO ADELANTADO.

### El Departamento Contra el Pueblo.

La politica del Departamento de Agricultura, por medio del Servicio Selvatico, (Forest Service) de ajustar derechos por pastar animales de todas clases dentro de las reservas florestas, no se puede considerar ni mas ni menos que una injusticia contra una de las industrias principales del país; una industria naturalmente rodeado de peligros y trastornos. Injusticia, por que exige pension exorbitante por un privilegio sin provecho que otros ciudadanos, pobladores del dominio publico, fuera de las reservas gozan libremente. En defensa del hecho, el jefe del servicio selvatico, en el Libro de Reglamentos, pretende demostrar las ventajas y el provecho que redundará al ganadero por la ejecucion de las reglas establecidas para el gobierno de las reservas, pero la practica enseña que en vez de ser protegidos en su empresa, los ganaderos estan dominados por reglas prohibitorias y restringidos en el campo de sus pasteos despues de haber pagado un precio inordinario por el privilegio de ocupar los. El dicho libro, explica que el beneficio mas grande a los ganaderos resultará impedir el talamiento de los campos por excesivo acumulacion de animales.

Los instrucciones publicados resan como sigue: "Los objetos principales de los reglamentos sobre el pasteo son: 1. La proteccion y uso conservativo de todo el terreno de las reservas florestas adecuado al proposito de pasto.

2. El mejor provecho permanente al industria ganadero por precio cuidado y mejoramiento de los terrenos de pasto.

3. La proteccion del poblador arraigado contra competicion inequitable en el uso de los campos de pasto."

Estos son promesas hechas para aplacar los ganaderos; pero vamos a ver la practica sobre esta teoria. En primer lugar el dicho

libro de reglas en otra parte dice "Estos precios seran gradualmente aumentados cuando las condiciones del mercado, facilidades para trasportacion, y la demanda para los pasteos de las reservas lo garanten. pero los derechos ajustados en todos casos seran razonables y en conformidad con las ventajas del localidad." Cuales son 'precios razonables?' Cual es la proteccion que recibe el 'poblador de asiento?' Cual es la proteccion y uso conservativo de los campos de pasto? Donde está el provecho permanente a la industria ganadero? No son percibibles.

He aqui las condiciones actuales: El "poblador arraigado," el que ha afanado y peligrado con su familia, para domar el desierto, despues de pagar al gobierno el precio requerido por el derecho de hacerlo, hase acumulado su hatajito de cabras cuales en adiccion a los ingresos de su trabajo le suministran frugales vivires; lo tasan 10 centovos cabeza por cada animal arriba de seis meses de edad, 2 centavos adicionales por cada animal 'ventral' y 5 centavos cabeza por cada chibo que nacerá, tal amento los peritos (?) del Servicio Selvatico, dicen que será el ciento por ciento; y si es meuos no importa, ya está pagada la cuenta y no hay provision de rebate. Despues de esto, si en la opinion de los vigiladores de la reserva, el campo sufre de alguna manera del piso de los animales es su deber excluir los de alli, y asi proteger el 'poblador arraigado.' Sin embargo el vaquero, no paga por el supuesto aumento de su cria, y solamente medio precio por la cantidad que tenga hasta contar 30 cabezas y seis mas libres de costo. Muy ventajosas son las reglas del servicio selvatico—para el bolsillo de—?

Hablando de la nueva reserva de Jemez, El Boletin Popular, de Santa Fé, dice:

"El gobierno tomará bajo su cargo y reservará todos los ojos y fuentes de agua de la reservacion.

No se podrán arrear animales ó ganados a traves de la reservacion sin obtenerse primero un promiso.

Parece que por el presente año la cosa se hará facil los ganaderos en cuenta a ahijaderos y demas; pasado este año la cosa se llevará adelante con más rigor y exactitud.

Natamos que esto de reservaciones de bosques ha causado, y causará, mucha inconveniencia y perjuicios a los ganaderos de Nuevo Mexico despues de que tanto y tan alto se ha hablado de protegerlos. Ya los ovejeros se ven apremiados hasta el grado de que tienen que pagar por los pastos en las mercedes de particulares

## Exchange Bank,

White Oaks, N. M.

Solicitamos vuestro patrocinio, si teneis fondos en ahorro depositad los y haganlos ganar renta. Si no entendeis el inodo de transar negocios financieros, dirijanse al Banco y plena informacion sera suministrado.

Pagamos redito sobre depositos prolongados.

Dinero prestado con reditos modicos.

## Jaffa, Prager & Cia.

Comerciantes por Mayor y Menor

Traficantes en GANADO, LANA, CUEROS Y ZALAES.  
ROSWELL, NEW MEXICO.

### J. J. JAFFA,

Comerciante y Banquero,

Lincoln, New Mexico.

ó en las reservaciones de bosques del gobierno. El círculo se estrecha para ellos cada dia mas; cada año tendrán que pagar mas por pasteos que antes eran libres y segun aumento la poblacion por inmigracion ó de otra manera, los terrenos se tomarán y los ganados decrecerán sin remedio. Cuando ya no haya terrenos de pastos para carneros entonces los ganaderos se verán en el caso de abandonar el negocio ó reducirse a un número bien limitado de animales que apenas les pague por sus desvelos y trabajo. La creacion de reservaciones boscosas será buena y útil pero nos parece que no puede ser sin graves desventajas de la industria pastoril en Nuevo Mexico."

Nuevo Mexico y Arizona Quedaron Afuera.

A las 3 de la tarde del Viernes pasado, en el Senado, se tomó el voto sobre una emienda para dejar a Nuevo Mexico y Arizona afuera y admitir a Oklahoma como estado. La emienda perdio por un solo voto, habiendo 35 en favor y 36 en contra. Una hora despues hubo reconsideracion del voto, y fue adoptada la emienda por dos votos habiendo 37 a favor y 35 en contra, y quedó Nuevo Mexico y Arizona afuera de todo consideracion de los provisiones del proyecto.

La opinion general es que ya no hay esperanza de que pase otro proyecto favorable en esta sesion; sin embargo se dice que la Camara no aceptará las emiendas del Senado, que no será admitido Oklahoma. La esperanza mantiene pero no engorda.

## CAPITAN MOUNTAIN LUMBER CO.

Hurst Bros., Prop'os

LINCOLN, N. M.

Suministran al Orden,  
Todo Clase de Tabla y  
Madera. Taller en el  
Rancho de Baca.

## John C. West

COMERCIANTE  
GENERAL

San Patricio, N. M.

HAGAN INVESTIGACION

De Nuestro Surtido Antes  
de Ir a Otra Parte.

### Explotacion de Minas.

Don Demetrio Perea, salio el Miercoles pasado con seis hombres para la sierra Capitan, a comensar el trabajo de explotacion de las minas de hierro del New Mexico Iron Mining Company.

Estas minas estan situadas a una distancia de 6 millas de esta plaza, el deposito es muy extenso y el metal de muy buena ley.

Don Demetrio, tiene el cargo del trabajo, esperamos buen reporte de su administracion.

# Nuevo Surtido

## Vengan A Escojer Lo Mejor

Acabamos de Recibir; Hermoso Surtido de Franelas, Carranclanes, Indianas, Percales, Lanas y Telas de Todas Clases para Anaguas y Bayetas. Vendemos a Precios sin Competicion en el Condado, por Dinero al Contado.

Vengan A Convencerse

**CAPITAN MERCANTILE COMPANY, P. G. PETERS, PROP.**

### Asuntos Locales.

Welch & Titsworth, comercio mas barata del condado de Lincoln.

Don Florencio Chavez, de Lincoln, estuvo en Capitan, el Viernes.

Don Sabino Guerra, de la sierrita transo negocios en la plaza durante la semana.

Don Manuel Garcia, se vido en está el Sabado, procediente de su rancho en el puertecito.

Welch & Titsworth pagan los precios mas altos por Cueros, Zaleas, Pielés y Lana de Cabra.

Don Manuel Aragon, regresó de El Paso, el Martes pasado, tras de una estancia de un mes.

Roberto Swan, y su inama, Doña Manuela de Swan, transaron negocios con los comerciantes de ésta el Viernes.

Señor Agustin Armendarez, pasó para Lincoln, el Sabado de visita con su hijo, y con el fin de acabar de trasportar sus bienes a su rancho en la sierrita.

Don Alejo Montes, del Ruidoso, regresó a su rancho durante la semana pasada, habiendo acabado su tarea de acarrear leña en el contrato de Welch & Titsworth.

Don Jose P. Romero, condestable de Lincoln, andubo en nuestro plaza, durante la semana pasada sitando testigos la causa de Titsworth, que fue llevada a Lincoln por cambio de lugar.

Los rancheros de la sierrita del Tison, se quejan amargamente de los perdidas de animales que han sufrido a resulta de la yerba de Garbanzillo, del cual se alimentan mucho en esta estacion del año. Esta yerba ha salido en abundancia en muchos partes de la sierra, y como es la unica cosa verde, los animales, especialmente las bestias y las cabras lo comen con voracidad resultando pronto en que se vuelven locos y aun en la muerte.

El ex-Gobernador Miguel A. Otero, acompañado por su hijo, Miguelito, partieron sobre un viaje extenso. Pues proponen visitar los puntos principales este pais y de lo estrangero y aún Asia y las Islas del mar.

Don José Benavidez, acompañado por sus dos graciosas hijas, visitaron esta plaza el Sabado pasado, transaron negocios con nuestros comerciantes. Don Jose hace poco concluío un contrato de meter leña al Fuerte Stanton.

Don Mauricio Montoya, prominente ranchero de Ruidoso, andubo en la plaza el Sabado, despues de visitar a su excelente hijo, José M. Montoya, quien esta temporariamente colocado en estas partes ocupado en acarrear leña al Fuerte.

H. B. Hamilton, licenciado de Lincoln, regresó de Alamogordo, el Jueves, despues de haber entablado el pleito de "mandamus," en la Corte del Distrito, de J. B. Chandler, contra el cuerpo de comisionados de este condado. El juicio, se verificará en Carrizozo, el Jueves proximo, dia 15.

Segun escuela verificóse el baile en Carrizozo, el Viernes en la noche en celebracion de la apertura del nuevo edificio comercial del Carrizozo Mercantile company. El salon era muy amplio, de modo que bailaban de a ocho grupos a la vez. La orquesta Barrett, compuesta de los señores J. W. Barrett, director, John Williamson, y Willis Hightower, tocaron sus piezas mas nuevas y bonitas.

### Feliz Alumbramento.

Nos notifica nuestro amigo, Don Rumaldo Fresquez, del rancho del Revolcadero, que en el dia del corriente mes, su esposa le presentó con un hijo robusto para alegrar sus dias. Le deseamos largos años de vida al recién nacido, y felicidades a lo engraidos padres.

### Sangrienta Batalla en Filipinas.

Bajo fecha del dia 9, de este mes viene una telegrama de Manila, Filipinas, anunciando sangrienta refriega entre las tropas Americanas y los Moros del Isla de Jolo, en que murieron 15 soldados Americanos, y mas de 600 Moros. Quedaron 36 Americanos heridos, entre ellos un oficial, de los Moros, no se sabe ciertamente cuantos fueron heridos, pero se cree que el numero alcanzo a miles por que fueron completamente derrotados. Segun los avisos, el ataque fue de sorpresa; pero no inesperado, por que los movimientos de los Moros por algunos dias habia causado sospecha.

El informe del Gra'l Wood, comandante en Filipinas, dice:

"Hubo refriega terrible entre nuestras tropas, compuesto de un batallon del 5to. regimiento de infanteria y un destacamiento de marines del buque Pompauga, y un batallon de gendarmes nativos bajo el mando del Coronel Joseph W. Duucan, y una partida de Moros hostiles.

La pelea tubo lugar en el Monte Dajo, cerca de Jolo, Comenso en la tarde del dia 6, y duró hasta la mañana del dia 8 de Marzo. El accion envolvió la ocupacion del Monte Dajo, un cerro de lava apiñado de 1,100 pies de altura con una boca de volcan en la cima y los escarpes muy parados y dificiles de subir. Los Moros estaban aparapetados dentro del cráter del volcan y dominaba la ciudad y era. absolutamente necesario deshecharlos de alli. Los ultimos 400 pies del ascenso era de un angulo de 60 grados, ó casi derecho y habia como cincuenta cuchillas casi derechos cubiertos de palos que servia de esconder al enemigo. Las piezas de artilleria fueron arrastrados y puestos en posicion los ultimos 300 pies por medio de aparejo de garruchas y cables durante todo este tiempo nuestras tropas estaban

### COMMERCIAL HOTEL.

DE LINCOLN.

Solicita su patrocinio Apartados aseados y buenas comidas.

### EXCHANGE BAR

Francisco Salazar, Proprietario.  
LINCOLN, - NEW MEX.

Finos Licores de todos Clases y Cigarros.

### SALON DE BILLAR.

expuestos a un fuego crudo.

Al deshechar el enemigo de los parapetos en la cima del cerro, contabanse 600 cuerpos de los Moros.

La accion resultó en el aniquilacion de una partida de bandidos y rebeldes que sin reconocer jefe ó comandante a lo menudo atacaban los tribus de Moros amigables, y por sus desafios abiertos habian encendido condicion pelegroso entre ellos.

### Muerte de Mexicano Notable.

El Jueves pasado murio en El Paso, Texas, el Honorable Jacobo Blanco, miembro de la Comision Internacional sobre Fronteras (de agua).

El Señor Blanco, fue decendiente de los Vireyes Españoles. Su padre, señor Victor Blanco, era prominente en los negocios del gobierno de Mexico en los primeros años de su establecimiento. Un hermano mayor de edad fue prominente en la guerra con los Franceses.

Le sobrevive su esposa, una señora Americana, y una hija de adopcion. Los restos fueron sepultados en Cd. Mexico.

**Final de Norma.**  
(Continuada.)

murmurando entre un último temblor y una sonrisa de confianza:

—¡Soy un imbécil!  
Era su segundo ultimatum de aquel día.

Pero, a pesar de ser un imbécil, no probó la comida hasta que sus camareros admitieron varias finezas que les hizo.

**CAPITULO III.**

Sin otra novedad transcurrió una semana.

Durante ella, Serafin no subió sobre cubierta ni casi salió de su cámara, donde se dedicó, con un afán que era miedo disfrazado, a escribir música.

No había visto al capitán, cuyas explicaciones le habían dejado mucho que desear, después de la conferencia que hemos referido.

Sin embargo, el peligro no se había presentado.

El día que hacía nueve de navegación, decidió darse a luz, y subió sobre cubierta a eso de las cuatro de la tarde.

Al asomar la cabeza por la escotilla, después de tanto días en que no había abandonado su abrigo de jaita, sintió tal impresión de frío, que tuvo que volver a bajar, a ponerse un sobretodo.

Así dispuesto, tornó a subir.

—¡Es raro!—meditó nuestro joven.—La primavera avanza: nosotros caminamos hacia países más templados que España, y, no obstante, cada vez hace menos calor.

Embebido estaba en estas reflexiones, cuando sintió que una mano se posaba sobre su hombro.

—¡Buenas tardes!—le dijo el capitán..... pues era él.

—Buenas tardes—le respondió el artista estremeciéndose, a pesar suyo, al ver la horrible palidez de Rurico de Cáliz.

—Señor de Arellano—exclamó este, mirándole de hito en hito:—¿me dispensará usted que le haga una pregunta, hija del afecto que me inspira?

La voz del capitán era más grave que de costumbre.

—Estoy pronto a satisfacerle contestó Serafin, poniéndose en guardia.

—¿Con qué objeto hace usted este viaje?—preguntó Rurico, clavando de nuevo sus ojos en los del joven.

—Voy, a perfeccionarme en el contrapunto y la composición.

El capitán dilató los ojos.

—Veo—exclamó en seguida—que hace usted un viaje loco, a ciegas, sin conocimiento del punto a donde se dirige. Su equipaje me lo da a entender más que todo.

—Se engaña usted, Capitán....

—replió Serafin.—Sé perfecta-

mente al país que voy.

—¿Luego sabe usted?

—Sé que el clima es benigno....

Rurico se sonrió.

—Que hay en él los mejores jardines de Uropa....

El Jarl, viendo la seriedad del artista, dejó de sonreír.

—Que abunda en suntuosos palacios, ricos museos, morenas bellísimas, grandes músicos....

—No prosiga usted.... Nada de eso hay en el país a donde vamos! Insisto en que usted es víctima de un error. Hammesfert es casi inhabitable, y se helará usted sin remedio humano.

En esto se oyó un agudo silbido.

—Oigo que me llaman, pero continuaremos esta conversación que ahora tengo que interrumpir.

—Vaya usted con Dios; pero sepa que me deja muy enfadado de sus burlas.

—¡Oh! lo siento.... tanto más, cuanto que me figuro que usted es quien se burla de mí....—contestó Rurico saliendo.

Quedó Serafin solo y de muy mal humor.

Acordóse del violín, mudo y encerrado en su caja desde la noche inolvidable en que se cantó Norma, y dirigióse a él mismo afán que si fuese a ver a un amigo después de larga ausencia, lo sacó de la caja; lo limpió perfectamente; lo templó, y medio tendióse sobre la cama para tocar con más descanso.

Marquialmente, y llevado de una fuerza irresistible, empujó el aria final de Norma, última pieza que había tocado en él, y cuyos ecos, dormidos desde entonces, creía despertar cada vez que deslizaba el arco sobre las cuerdas.

[Se Continúa.]

**Asesor Despedido por la Corte.**

Anastasio Gonzales asesor del condado de Santa Fé, fue despedido del empleo el día 8 pasado, por fallo de la Corte del Distrito en aquel condado.

Fueron presentado cargos contra la administración del asesor por el Intendente Ambulante, C. V. Safford, siendo investigados por la corte fueron provados, y señor Gonzales fue despedido de su empleo.

Cuando el Gobernador Hagerman, fue notificado del fallo de la corte, nombró como sucesor a Gonzales, Gratville A. Collins. El cuerpo de comisionados del condado, sobre el mismo aviso se reunió en sesión especial, y nombraron a Edward Andrews, un democrata, para el mismo empleo. Así es que ahora en lugar de un asesor, el condado de Santa Fé, tiene dos. Pues a la gente le sobra con uno.

SI VIAJÉIS  
AL

# Este U Oeste

Hagadlo por el Afamado,  
**El Paso & Southwestern System**  
Via Directa

## Dos Trenes Diarios sin Cambio

A Kansas City, St. Louis, Chicago,  
y Puntos al Norte y Oriente

También a  
El Paso, Bisbee, Douglas, Naco, La Republica  
Mexicana, Los Angeles, San Francisco  
y la Costa Pacifica.

Pedir pormenores a W. E. Palmer, Capitan, N. M., ó Dirijáanse a  
T. S. WATERMAN, V. R. STILES,  
Trav. Pass. Agt. EL PASO, TEXAS. Gen. Pass. Agt.

# EL FAROL

El unico periodico publicado en el idioma Castellano en el Territorio al sur de Las Vegas y al este de el Rio Grande. El unico periodico en el su-deste dedicado especialmente a los intereses del pueblo Mexicano.

Que os parese de El Farol?  
Os agrada? Os interesa? Lo necesita? Si lo desels EL FAROL continuara sus visitas cada semana, esparciendo sus rayos por los rincones oscuros; sirviendo de alumbramiento de lo que pasa en el mundo; cronica de los sucesos contemporaneos y escuela para vuestros hijos. Suscribid Hoy!

Para facilitar la tarea firma la formula al pie, encierra la con un peso y medio en una cubierta dirijadlo A  
**El Farol, Capitan, N.M.**

Manda El Farol, al abajo firmado, por un año; van adjuntos doce reales en pago.